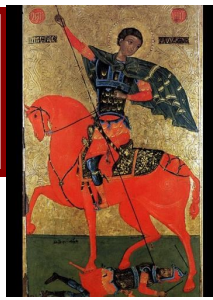


**УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ**

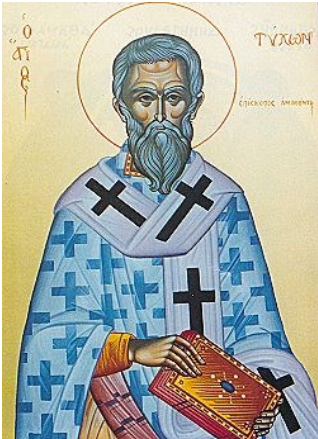


**UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS**

**Неділя Отців 1-го  
Вселенського Собору**

**Sunday of the Fathers of  
the 1st Ecum. Council**

## **Святитель Тихон, єпископ Амафунтський**



Святитель Тихон, єпископ Амафунтський, народився у місті Амафунті на острові Кіпр. Батьки виховали сина у християнському благочесті, навчили читати священні книги. Збереглися звістки, що дар чудотворення виявився у святого Тихона ще в юнацькому віці. Його батько був власником хлібопекарні й посилав сина продавати хліби. Святий отрок задарма роздавав біднякам хліб. Дізнавшись про це, батько розгнівався, але син відповів, що читав у святих книгах, що "той, хто дає Богу, сторицею прийме". "Я ж, - казав юнак, - даю Богу хліби в борг" і запропонував батькові піти туди, де зберігалися запаси зерна. Батько з подивом побачив, що сховище, яке було порожнім, переповнене пшеницею. Відтоді батько не перешкоджав юнакові роздавати жебракам хліб.

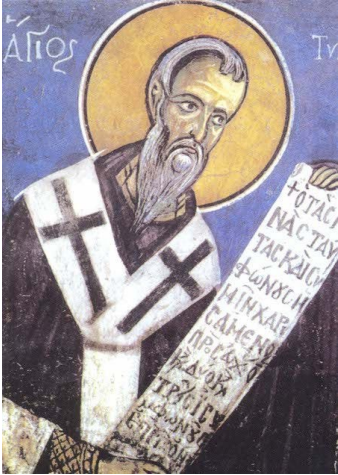
Один садівник викинув із виноградника відрізані сухі гілки. Святий Тихон зібрав їх, посадив у своєму саду й попросив Господа, щоб ці гілки прижилися і дали цілющі здоров'ю людей плоди. Господь створив за вірою святого юнака. Гілки прижилися, плоди їх мали особливий, дуже приємний смак. За життя святого і після його смерті їх уживали на вино для здійснення таїнства Святої Євхаристії. Благочестивого юнака прийняли до церковного кліру, поставили читцем, а потім єпископ Амафунтський Мемнон посвятив його в сан диякона. Після смерті єпископа Мемнона святий Тихон за загальним бажанням був обраний на єпископа Амафунтського. Хіротонію очолив святитель Єпіфаній, єпископ Кіпрський († 403; пам'ять 12 травня). Святитель Тихон старанно працював над викоріненням залишків язичництва на Кіпрі, знищував ідольські капища й насаджував християнську віру. Святитель був милостивий, двері його будинку були відчинені для всіх, він з любов'ю вислуховував і виконував прохання кожного, хто приходив до нього. Не боячись погроз і мук, він твердо й безстрашно сповідував свою віру перед поганами. Святитель Тихон передбачив час своєї смерті, яка припала на 425 рік.

**№. 24 16-го ЧЕРВНЯ**

**2024**

**JUNE 16 №. 24**

## Saint Tikhon, Bishop of Amathus in Cyprus



Saint Tikhon, Bishop of Amathus, was born in the city Amathus on the island of Cyprus. His parents raised their son in Christian piety, and taught him the reading of sacred books. It is said that the gift of wonderworking appeared in Saint Tikhon at quite a young age. His father was the owner of a bakery, and whenever he left his son alone in the shop, the holy youth would give free bread to those in need. Learning of this, his father became angry, but the son said that he had read in the Scriptures, that in giving to God one receives back a hundredfold. "I," said the youth, "gave to God the bread which was taken," and he persuaded his father to go to the place where the grain was stored.

With astonishment the father saw that the granary, which formerly was empty, was now filled to overflowing with wheat. From that time the father did not hinder his son from distributing bread to the poor. A certain gardener brought the dried prunings of vines from the vineyard. Saint Tikhon gathered them, planted them in his garden and besought the Lord that these branches might take root and yield fruit for the health of people. The Lord did so through the faith of the holy youth. The branches took root, and their fruit had a particular and very pleasant taste. It was used during the lifetime of the saint and after his death for making wine for the Mystery of the Holy Eucharist. They accepted the pious youth into the church clergy, made him a reader.

Later, Mnemonios, the Bishop of Amathus ordained him a deacon. After the death of Bishop Mnemonios, Saint Tikhon by universal agreement was chosen as Bishop of Amathus. Saint Epiphanius, Bishop of Cyprus (May 12), presided at the service. Saint Tikhon labored zealously to eradicate the remnants of paganism on Cyprus; he destroyed a pagan temple and spread the Christian Faith. The holy bishop was generous, his doors were open to all, and he listened to and lovingly fulfilled the request of each person who came to him.

Fearing neither threats nor tortures, he firmly and fearlessly confessed his faith before pagans. In the service to Saint Tikhon it is stated that he foresaw the time of his death, which occurred in the year 425.

## АПОСТОЛ

### 3 Діянь Святих Апостолів читання.

(р. 20, в. 16 – 18, 28 – 36)

Бо Павло захотів поминути Ефес, щоб йому не баритися в Азії, бо він квапився, коли буде можливо, бути в Єрусалимі на день П'ятидесятниці.

А з Мілету послав до Ефесу, і прикликав пресвітерів Церкви.

І, як до нього вони прибули, він промовив до них: „Ви знаєте, як із першого дня, відколи прибув в Азію, я з вами ввесь час перебував;

Пильнуйте себе та всієї отари, в якій Святий Дух вас поставив єпископами, щоб пасти Церкву Божу, яку власною кров'ю набув Він.

Бо я знаю, що як я відійду, то ввійдуть між вас вовки люті, що отари щадити не будуть...

Із вас самих навіть мужі постануть, що будуть казати перекручене, аби тільки учнів тягнути за собою...

Тому то пильнуйте, пам'ятаючи, що я кожного з вас день і ніч безперестань навчав зо слізьми ось три роки.

А тепер доручаю вас Богові та слову благодаті Його, Який має силу будувати та дати спадщину, серед усіх освячених.

Ні срібла, ані золота, ні одежі чиєїсь я не побажав...

Самі знаєте, що ці руки мої послужили потребам моїм та отих, хто був зо мною.

Я вам усе показав, що, працюючи так, треба поміч давати слабим, та пам'ятати слова Господа Ісуса, бо Він Сам проказав: *„Блаженніше давати, ніж брати!“*

Проказавши ж оце, він навколішки впав, та й із ними всіма помолився.

## ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 17, в. 1 – 13)

По мові оцій Ісус очі Свої звів до неба й промовив: „Прийшла, Отче, година, - прослав Сина Свого, щоб і Син Твій прославив Тебе, бо Ти дав Йому владу над тілом усяким, щоб Він дав життя вічне всім їм, яких дав Ти Йому.

Життя ж вічне – це те, щоб пізнали Тебе, єдиного Бога правдивого, та Ісуса Христа, що послав Ти Його.

Я прославив Тебе на землі, - довершив Я те діло, що Ти дав Мені виконати,

І тепер прослав, Отче, Мене Сам у Себе тією славою, яку в Тебе Я мав, поки світ не постав.

Я Ім'я Твоє виявив людям, що Мені Ти із світу їх дав, Твоїми були вони, і Ти дав їх Мені, і вони зберегли Твоє слово.

Тепер пізнали вони, що все те, що Ти Мені дав, від Тебе походить, бо слова, що дав Ти Мені, Я їм передав, - і вони прийняли й зрозуміли правдиво, що послав Ти Мене.

Я благаю за них. Не за світ Я благаю, а за тих, кого дав Ти Мені, - Твої бо вони!

Усе бо Моє – то Твоє, а Твоє – то Моє, і прославивсь Я в них.

І не на світі вже Я, а вони ще на світі, а Я йду до Тебе. Святий Отче, - заховай в Ім'я Своє їх, яких дав Ти Мені, щоб як Ми, єдине були!

Коли з ними на світі Я був, Я беріг їх у Ймення Твоє, тих, що дав Ти Мені, і зберіг, і ніхто з них на згинув, крім призначеного на загибель, щоб збулося Писання.

Тепер же до Тебе Я йду, але це говорю Я на світі, щоб мали вони в собі радість Мою досконалу.”

## EPISTLE

**The reading is from Acts of the Apostles.**

**(c. 20, v. 16 – 18, 28 – 36)**

For Paul had decided to sail past Ephesus, so he would not have to spend time in Asia; for he was hurrying to be at Jerusalem, if possible, on the Day of Pentecost.

From Miletus he sent for Ephesus and called for the elders of the church.

And when they had come to him, he said to them: “You know, from the first day that I came to Asia, in what manner I always lived among you;

Therefore take heed to yourselves and to all the flock, among which the Holy Spirit has made you overseers, to shepherd the church of God which He purchased with His own blood.

For I know this, that after my departure savage wolves will come in among you, not sparing the flock.

Also from among yourselves men will rise up, speaking perverse things, to draw away the disciples after themselves.

Therefore watch, and remember that for three years I did not cease to warn everyone night and day with tears.

So now, brethren, I commend you to God and to the word of His grace, which is able to build you up and give you an inheritance among all those who are sanctified.

I have coveted no one’s silver or gold or apparel.

Yes, you yourselves know that these hands have provided for my necessities, and for those who were with me.

I have shown you in every way, by labouring like this, that you must support the weak. And remember the words of the Lord Jesus, that He said, *‘It is more blessed to give than to receive.’*”

And when he had said these things, he knelt down and prayed with them all.

## GOSPEL

**The reading is from the Holy Gospel according to St. John.**

**(c. 17, v. 1 – 13)**

Jesus spoke these words, lifted up His eyes to heaven, and said:  
*“Father, the hour has come. Glorify Your Son, that Your Son also may glorify You,*

*as You have given Him authority over all flesh, that He should give eternal life to as many as You have given Him.*

*And this is eternal life, that they may know You, the only true God, and Jesus Christ whom You have sent.*

*I have glorified You on the earth. I have finished the work which You have given Me to do.*

*And now, O Father, glorify Me together with Yourself, with the glory which I had with You before the world was.*

*I have manifested Your name to the men whom You have given Me out of the world. They were Yours, You gave them to Me, and they have kept Your word.*

*Now they have known that all things which You have given Me are from You.*

*For I have given to them the words which You have given Me; and they have received them, and have known surely that I came forth from You; and they have believed that You sent Me.*

*I pray for them. I do not pray for the world but for those whom You have given Me, for they are Yours.*

*And all Mine are Yours, and Yours are Mine, and I am glorified in them.*

*Now I am no longer in the world, but these are in the world, and I come to You. Holy Father, keep through Your name those whom You have given Me, that they may be one as We are.*

*While I was with them in the world, I kept them in Your name. Those whom You gave Me I have kept; and none of them is lost except the son of perdition, that the Scripture might be fulfilled.*

*But now I come to You, and these things I speak in the world, that they may have My joy fulfilled in themselves.”*

## Церковний Календар



## Church Calendar

### ЧЕРВЕНЬ

- 16 Св. Отців 1-го Собору
- 19 Акафист до Чесного Хреста
- 22 Троїцька Субота
- 23 П'ятидесятниця
- 24 День св. Духа
- 24 Різдво св. Івана Хрестителя
- 26 Акафист до Святого Духа
- 29 свв. Петра і Павла
- 30 Неділя Всіх Святих

### ЛИПЕНЬ

- 7 Всіх Святих Землі Української
- 11 Рівноап. Ольги
- 14 3-тя Неділя по П'ятидесятниці
- 15 Рівноап. Володимира
- 21 4-та Неділя по П'ятидесятниці
- 28 5-та Неділя по П'ятидесятниці

### СЕРПЕНЬ

- 1 Початок Посту Спасівки
- 4 6-та Неділя по П'ятидесятниці
- 6 Преображення Господнє
- 11 7-ма Неділя по П'ятидесятниці

### JUNE

- Fathers of the 1st Council
- Akathist to the Holy Cross
- Trinity Saturday
- Pentecost
- Holy Spirit Day
- Nativity of St. John the Baptist
- Akathist to the Holy Spirit
- Sts Peter & Paul
- Sunday of All Saints

### JULY

- All Saints of Ukraine
- St. Olha
- Pentecost 3
- St. Volodymyr
- Pentecost 4
- Pentecost 5

### AUGUST

- Dormition Fast Begins*
- Pentecost 6
- Transfiguration of Our Lord
- Pentecost 7

## Інформація та події на червень - Information & activities for June

16	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
18	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
23	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
25	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
30	Співдружжя Немає	No Fellowship

## Інформація та події на липень - Information & activities for July

7	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
14	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
21	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

## Інформація та події на серпень - Information & activities for August

4	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
11	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
18	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
25	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew

## Інформація та події на вересень - Information & activities for September

1	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
8	Співдружжя Немає	No Fellowship

### Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)

3338 Lake Shore Blvd. W.,  
Etobicoke



# ГАЇВКИ

## *UOC of St. Demetrius*

**JUNE 23, 2024**



AFTER LUNCH

**TRADITIONAL UKRANIAN MUSIC  
AND DANCE**

*FREE ENTRANCE.*

*ANY DONATIONS ARE WELCOME.*

